



Un bărbat bătrân ca soț

Un vieil homme comme mari



Aranya



Sunniva Høiby-Øiset



Alina Loloiu



5



Română ro / français fr



Credeam că bărbații norvegieni sunt cei mai buni bărbați din lume, dar nu este adevărat! Înainte să-l cunosc pe bărbatul care a devenit soțul meu, am lucrat într-o fabrică din Bangkok, iar el a locuit în Pattaya. Ne-am cunoscut pe internet și în cele din urmă am devenit un cuplu.

...

Je pensais que les hommes norvégiens étaient les meilleurs hommes au monde, mais cela n'est pas vrai ! Avant de rencontrer l'homme qui est devenu mon mari, je travaillais dans une usine à Bangkok, et il vivait à Pattaya. On s'est rencontrés sur internet et on s'est finalement mis en couple.



După un timp am decis să ne căsătorim. Proveneam dintr-o familie săracă, așa că a avea un soț străin care putea să aibă grijă de familia mea a fost o parte din motivul meu pentru care m-am căsătorit cu el.

. . .

Après un moment, on a décidé de se marier. Je viens d'une famille pauvre, donc avoir un mari étranger qui pourrait prendre soin de ma famille était l'une des raisons de mon mariage.



Ne-am mutat în Norvegia și am început să merg la școală să învăț norvegiană. A fost o perioadă dificilă. Nu aveam permis de conducere, iar soțul meu a trebuit să mă ducă la școală, să mă aștepte și să mă ducă înapoi. Era o oră pe sens. După un timp ne-am mutat mai aproape, dar tot a insistat să mă ducă la școală. Nu voia să merg singură.

. . .

Nous avons déménagé en Norvège, et j'ai commencé à aller à l'école pour apprendre le Norvégien. C'était des temps difficiles. Je n'avais pas mon permis de conduire, et mon mari devait me conduire à l'école, m'attendre, et rentrer en voiture. Cela faisait une heure de trajet. Au bout d'un moment, nous avons emménagé plus près, mais il insistait toujours pour me conduire à l'école. Il ne voulait pas que je marche seule.



Nu am mai avut bani de când am venit în Norvegia. Odată, soțul meu mi-a dat bani pentru prânz, dar având atât de puțini bani, i-am păstrat. Prietenii mei de la școală vor să mă ajute să-mi găsesc un loc de muncă, dar soțul meu spune că nu pot. Nu crede că a lucra ca femeie de serviciu este potrivit pentru mine.

. . .

Je n'avais que très peu d'argent depuis que j'étais venue en Norvège. Une fois, mon mari m'a donné de l'argent pour le déjeuner, mais puisque je n'avais pas d'argent, je l'ai gardé. Mes amis à l'école veulent m'aider à trouver du travail, mais mon mari dit que je ne peux pas. Il pense que travailler comme femme de ménage n'est pas convenable pour moi.



În schimb, a avut o altă treabă pentru mine – construirea unui garaj. El a fost șeful iar eu am făcut totul. El nu a putut face mare lucru pentru că era bolnav. Nu mi-a dat nimic din banii pe care i-a făcut din construirea garajului.

. . .

À la place, il avait un autre travail pour moi — construire un garage. Il était le patron et je faisais tout. Il ne pouvait pas faire grand-chose car il était malade. Il ne m’a rien donné de l’argent qu’il a gagné en construisant le garage.



Într-o zi a spus că se plictisea când era singur acasă, așa că a decis că ar trebui să luăm un câine. Nu-mi doream un câine pentru că eram obosită după școală și aveam teme de făcut. A spus că va plimba el câinele în fiecare zi, dar până la urmă a trebuit să am grijă atât de câine, cât și de soțul meu bătrân.

. . .

Un jour, il a dit qu'il s'ennuyait quand il était seul à la maison, donc il a décidé qu'on devrait avoir un chien. Je ne voulais pas de chien puisque j'étais fatiguée après l'école et que j'avais des devoirs à faire. Il a dit qu'il l'emmènerait en balade tous les jours, mais finalement, j'ai dû m'occuper à la fois du chien et de mon vieux mari.



Nu știu ce va aduce viitorul. Planul meu este să merg la altă școală, dar soțul meu nu vrea să fac asta. Plănuiește să ne mutăm mai departe pentru a face acest lucru mai dificil pentru mine. Vreau să rezist, dar nu știu cum. Nu este atât de ușor pe cât credeam să trăiești într-o țară străină, cu un soț bătrân.

. . .

Je ne sais pas ce que l'avenir a en réserve. Mon objectif est d'aller dans une autre école, mais mon mari ne veut pas que je le fasse. Il prévoit de déménager plus loin pour que cela soit dur pour moi. Je veux résister, mais je ne sais pas comment. Vivre dans un pays étranger avec un vieil homme comme mari n'est pas aussi facile que ce que je pensais.



LIDA Stories

lidastories.net

Un bărbat bătrân ca soț

Un vieil homme comme mari

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Alina LoloIU (ro), Zina (fr)

